

小翠



小翠

原著：蒲松龄
改编：陈元宁
绘画：杨雨青
扫描：小葵
脚本：菱纱
制作：玉娇龙

天津人民美术出版社

小翠



内容介绍

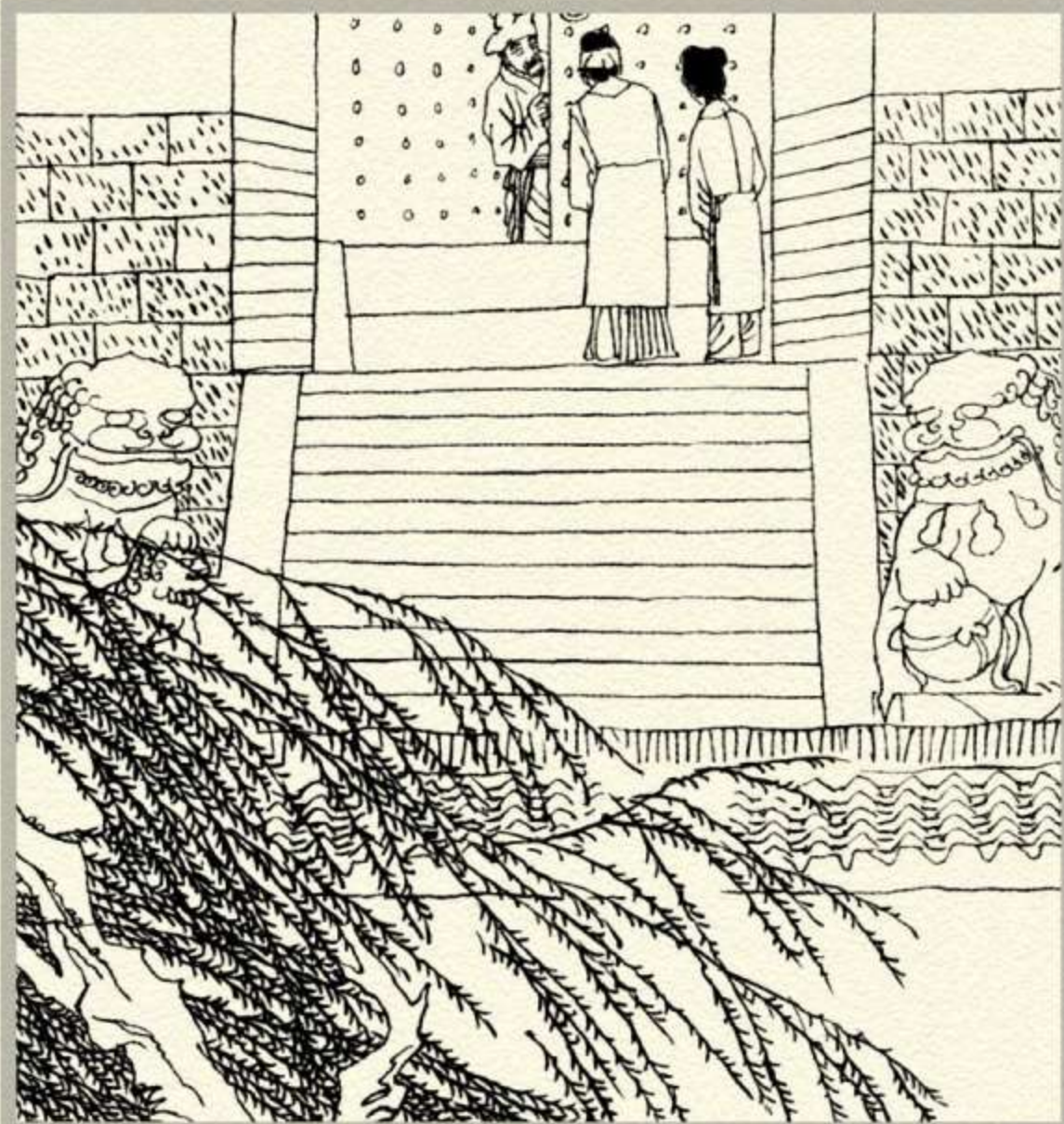
王御史的儿子元丰是个白痴，儿媳小翠却美若天仙。小翠并不嫌弃元丰，整天陪他玩耍嬉戏，多次解救公公的急难，还治好了元丰的痴病。但是仅仅因为她失手打碎了一只玉瓶，王御史夫妇便不念前情，对她交口责骂，小翠一气之下飘然离去。元丰苦苦思念小翠，誓不再娶。这种真挚不渝的爱情感动了小翠，两年后，他俩又相聚了，直到安排妥当元丰的婚事，小翠才又飘然消失。



元丰十六岁了，长得眉清目秀，但却是个白痴，谁家也不肯把女儿许配给他。王御史夫妇有这样一个独子，怎不发愁？



一天，一位妇人来求见，说愿把女儿小翠给他家做儿媳。看门的老人家王忠，忙进去向主人禀报。



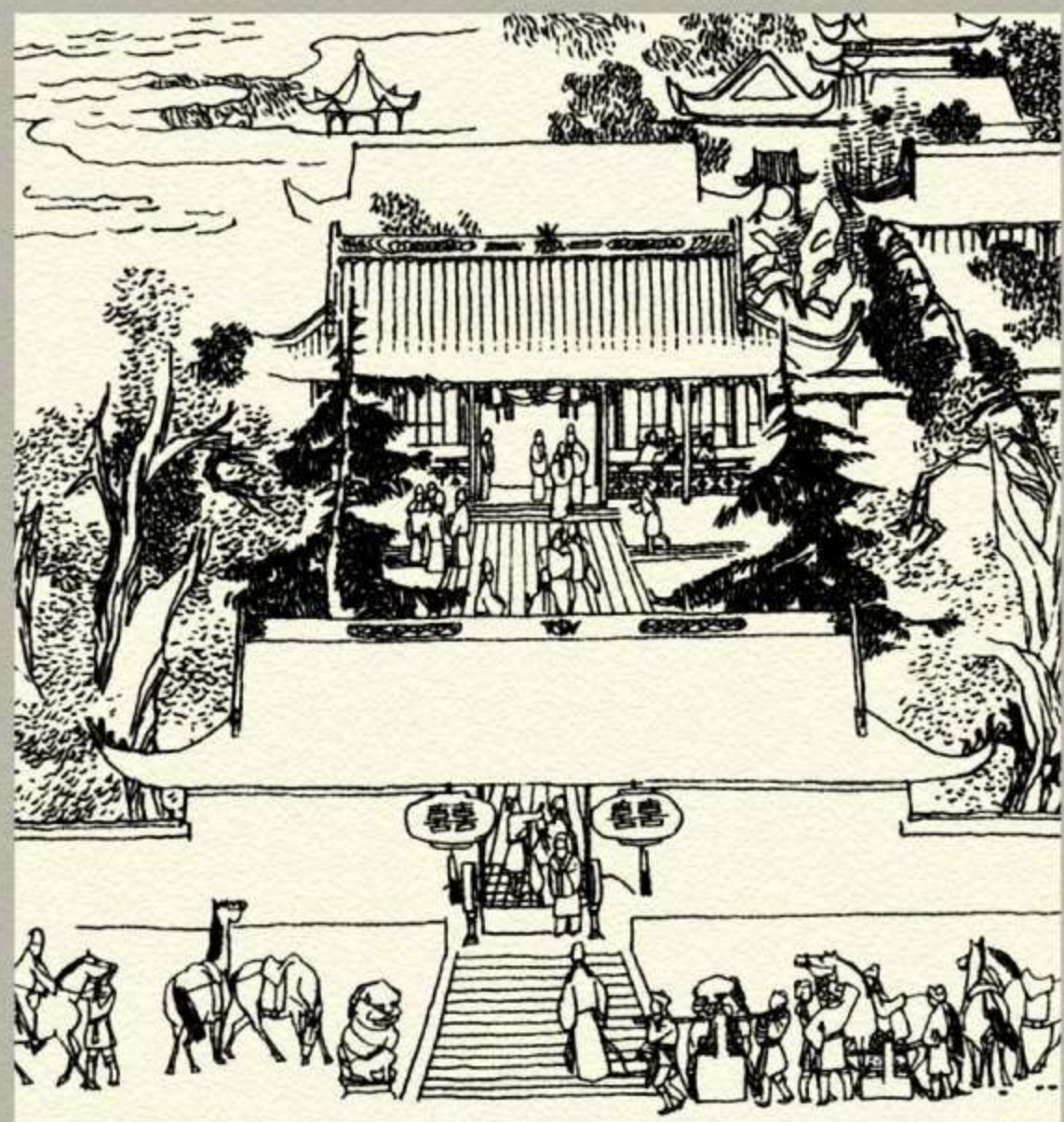
这母女俩被领进上房。王御史夫妇一看，那姑娘就像画上走下来的小仙女，喜欢得连声问妇人要多少聘金。



妇人说：「我是为女儿找个安身之处，岂是做买卖来的？」她叫小翠拜见了公婆，约定三五天后再来，就告辞了，小翠看着母亲离去也毫不依恋。



等了好几天妇人没有再来，问小翠家住哪里？她只是憨笑，回答不出。王公夫妇就选定吉日，张灯结彩，给儿子举行了婚礼。



亲友们听说王家拾了一个贫女成亲，背后议论、耻笑，可是等见了新娘却都惊呆了：她多美啊！



公婆暗暗担心，怕小翠嫌元丰痴呆。谁知小翠丝毫不嫌，整天无忧无虑欢乐游戏。有时她用布缝成圆球踢着玩，叫元丰和丫鬟们给她奔跑拾球。



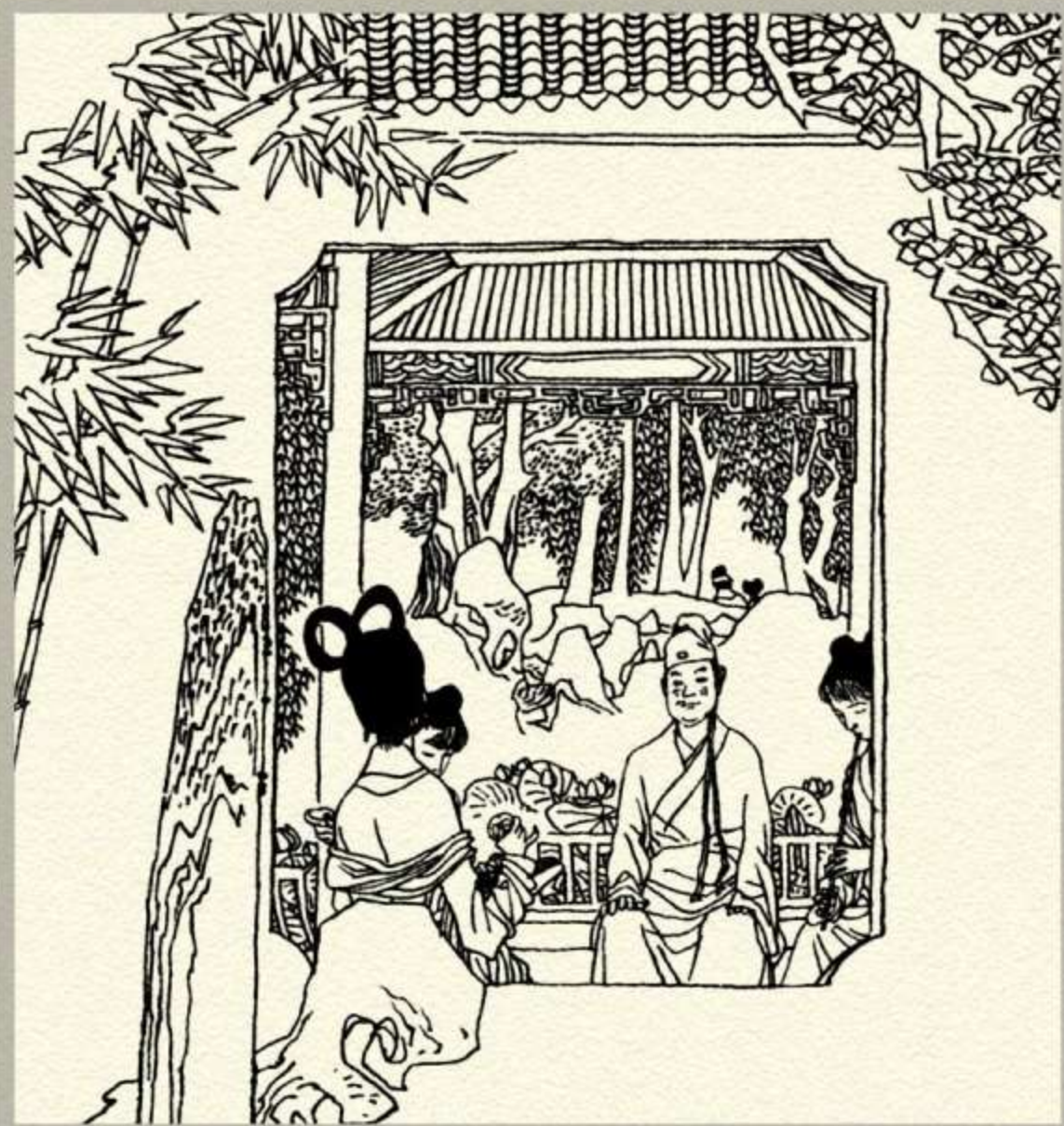
一次，王公偶尔走过跨院，「砰」的一声，圆球飞出击中他的鼻子。小翠和丫鬟们一看忙躲了起来，元丰不知惹祸，仍然蹦蹦追逐。



王公气坏了，叫夫人去训斥。任凭婆婆喋喋不休，小翠只是低头微笑，手指在桌面上划来划去。



等夫人一走，小翠又欢笑如故。有时她用胭脂水粉把元丰涂成鬼脸，叫丫鬟一边一个吹箫弹箏。自己则退坐一旁，左右端详，笑得前仰后合。



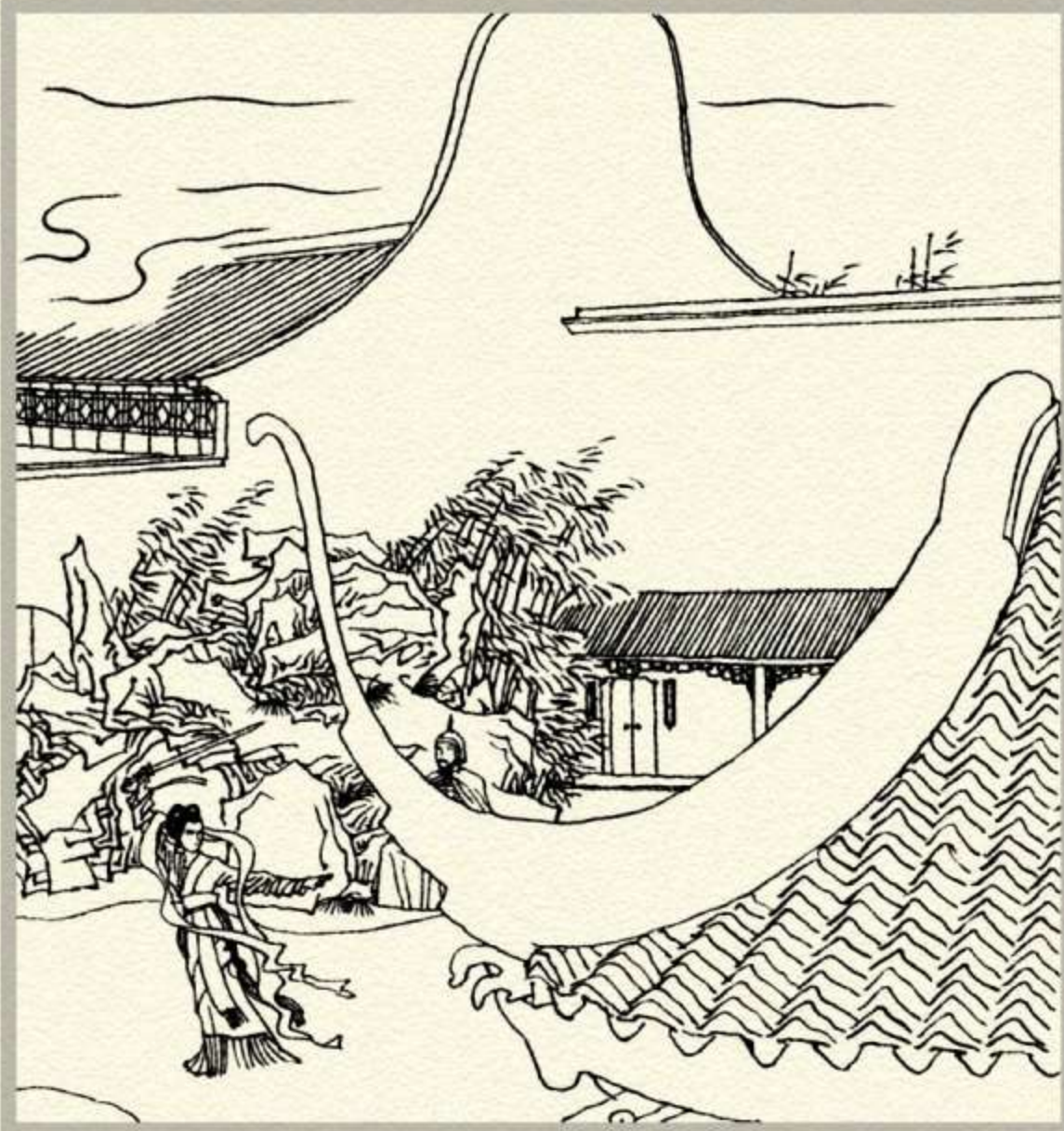
夫人见了大怒，把小翠臭骂一顿。她倚着茶几，摆弄着衣带，不怕也不说话。夫人无奈，气得打元丰，元丰号啕大哭，小翠这才急忙认错。



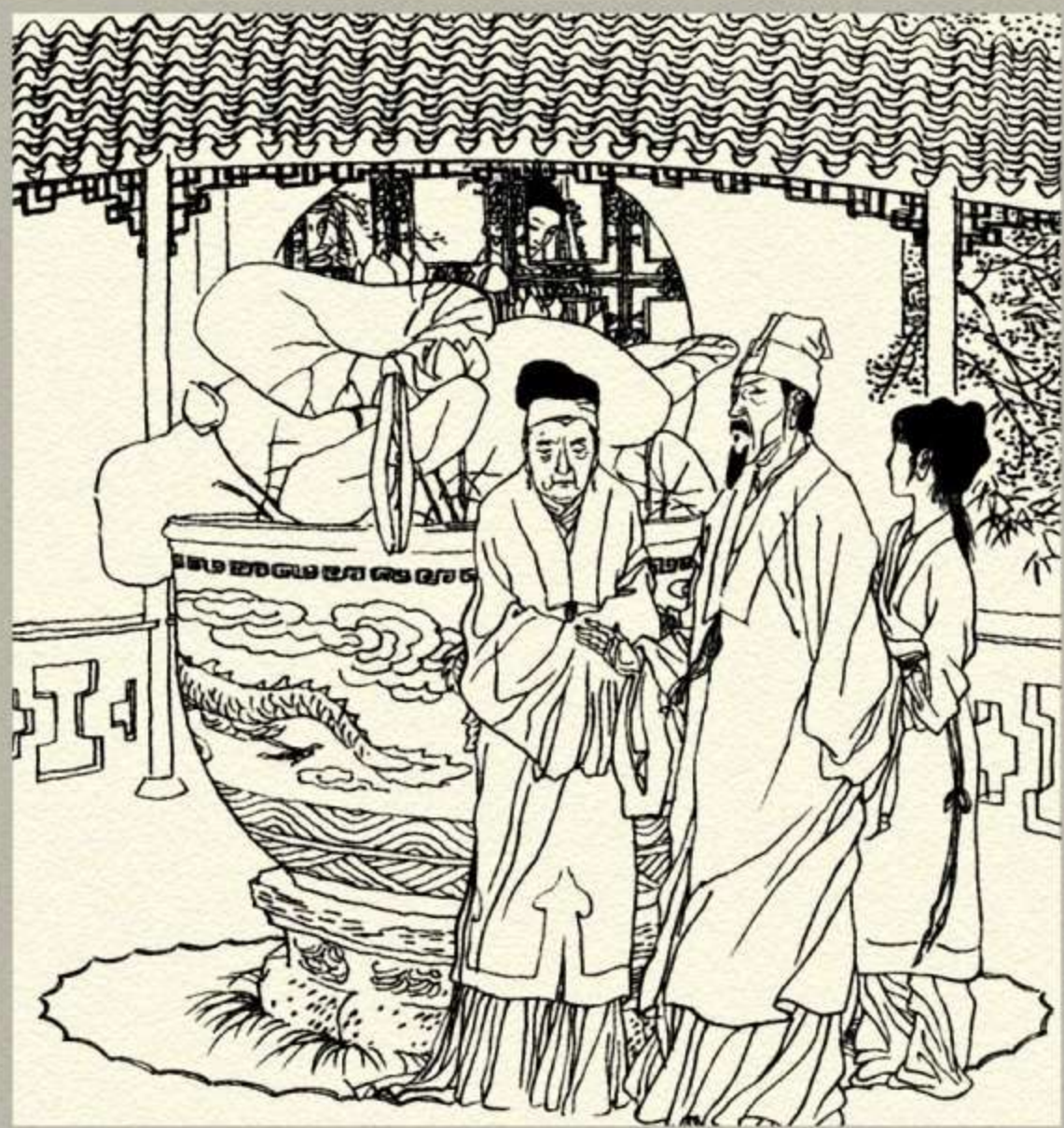
夫人走了，小翠笑着拉元丰回到屋里，掸去他衣上的尘土，拭去他脸上的眼泪，抚摸他身上的杖痕，给他拿来了香甜的蜜枣。



小翠看元丰高兴了，便去关上跨院的月亮门，把元丰装扮成霸王，自己换上艳丽的衫裙扮作虞姬，手握双剑翩翩起舞。



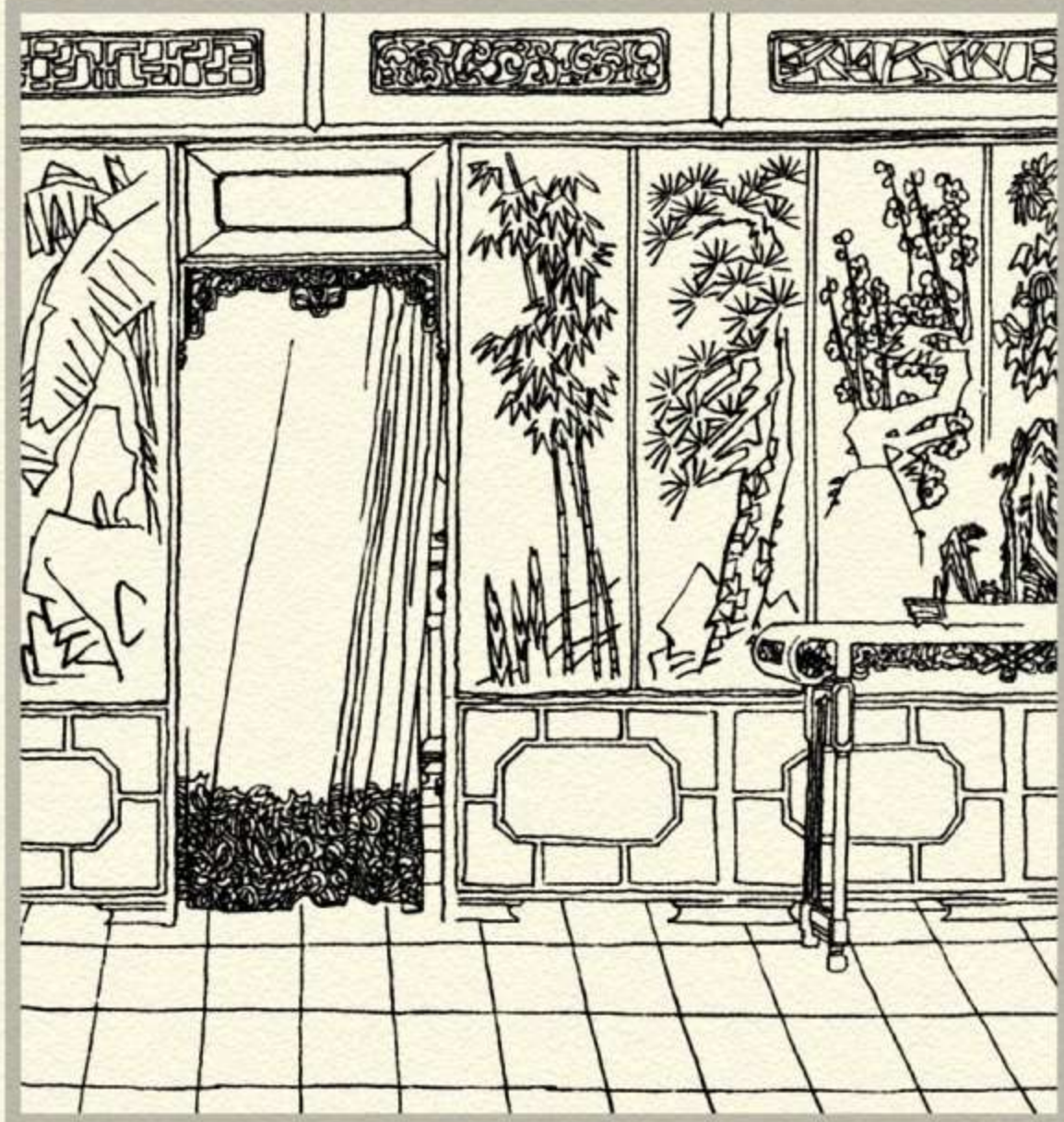
有时，她又把元丰扮成匈奴的单于，自己插上雉尾扮作明妃，怀抱琵琶，边弹边唱，喧笑一室，习以为常。王公夫妇因儿子痴呆，有时听到，也装没听见。



朝中有个王给谏，好结党，爱耍权术，住所和王御史只隔几户人家，他俩面和心不和，很少往来。



这天，王公听说王给谏要趁三年一次审查官员的机会算计自己，他拿不出对策很发愁，晚饭后，早早就睡下了。



谁知小翠却悄悄拿来公公的官服，剪白丝作胡须，把自己扮成吏部尚书，又把两个丫鬟扮成尚书的侍卫随从。



她从马厩中牵出三匹马，玩笑地说：「咱们去拜访王先生吧！」便驰马到了王给谏的大门前……



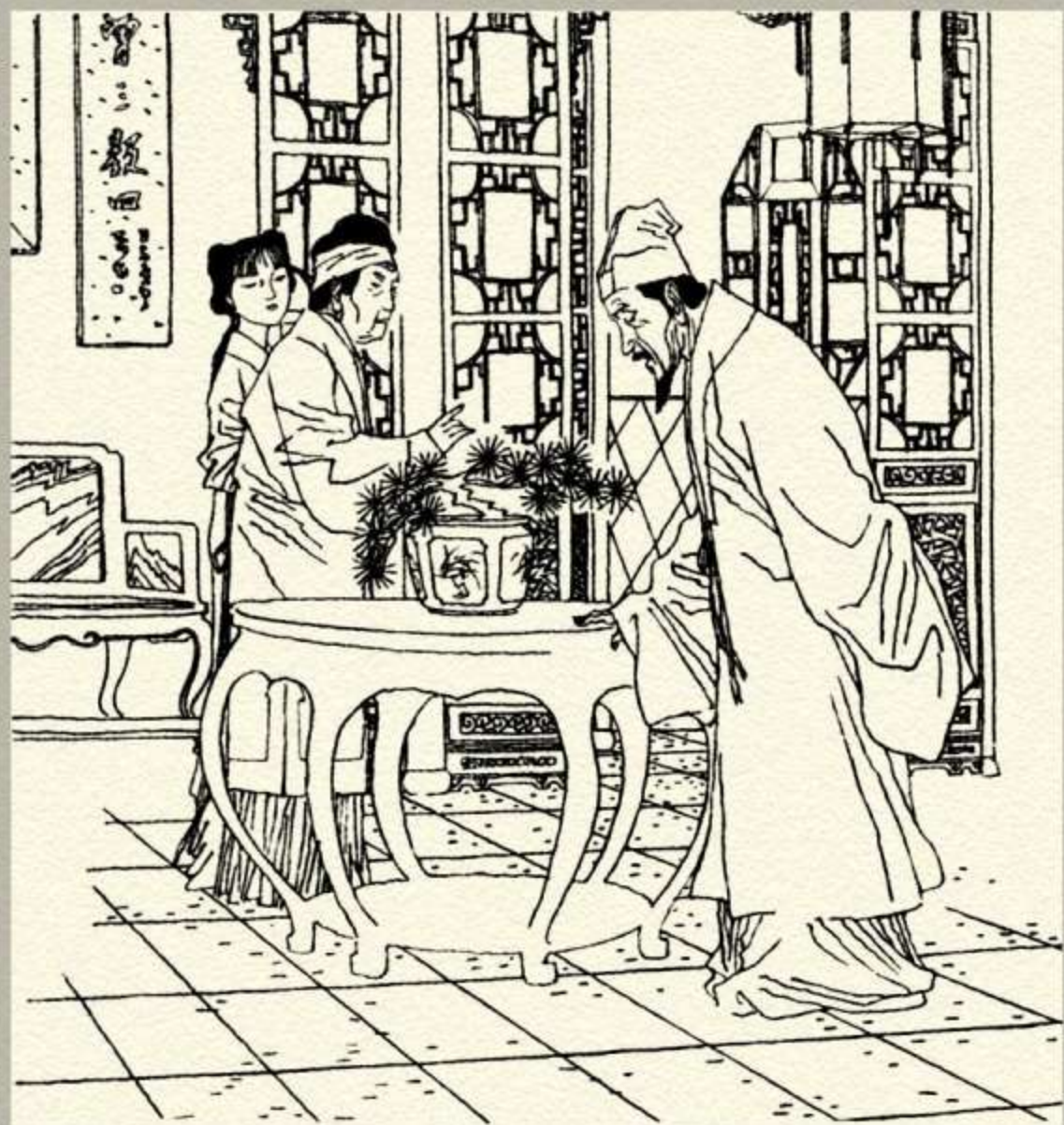
她不下马，却大声呵斥随从：我要拜访的是王御史，谁要拜访王给谏？！于是拨转马头回到自家门前。



夜色中，老家人王忠没看清，真以为吏部尚书来
访，慌忙奔进内院禀报主人。



王御史手忙脚乱地起床相迎，才发现是小翠在胡闹。气得他跺脚捶胸，对夫人说：「人家正对我造谣中伤，自家儿媳还跑上门去授人以柄，大祸不远了！」



夫人气急败坏地奔到跨院，指着小翠又骂又唾。
小翠一言不发，只是憨笑。王公夫妇懊恼万分，一夜
未眠。



没想到那位王给谏也一夜未眠。他听了家人的禀报，忙派亲信去王御史门外侦查，可是直到半夜，也未见吏部尚书告辞。



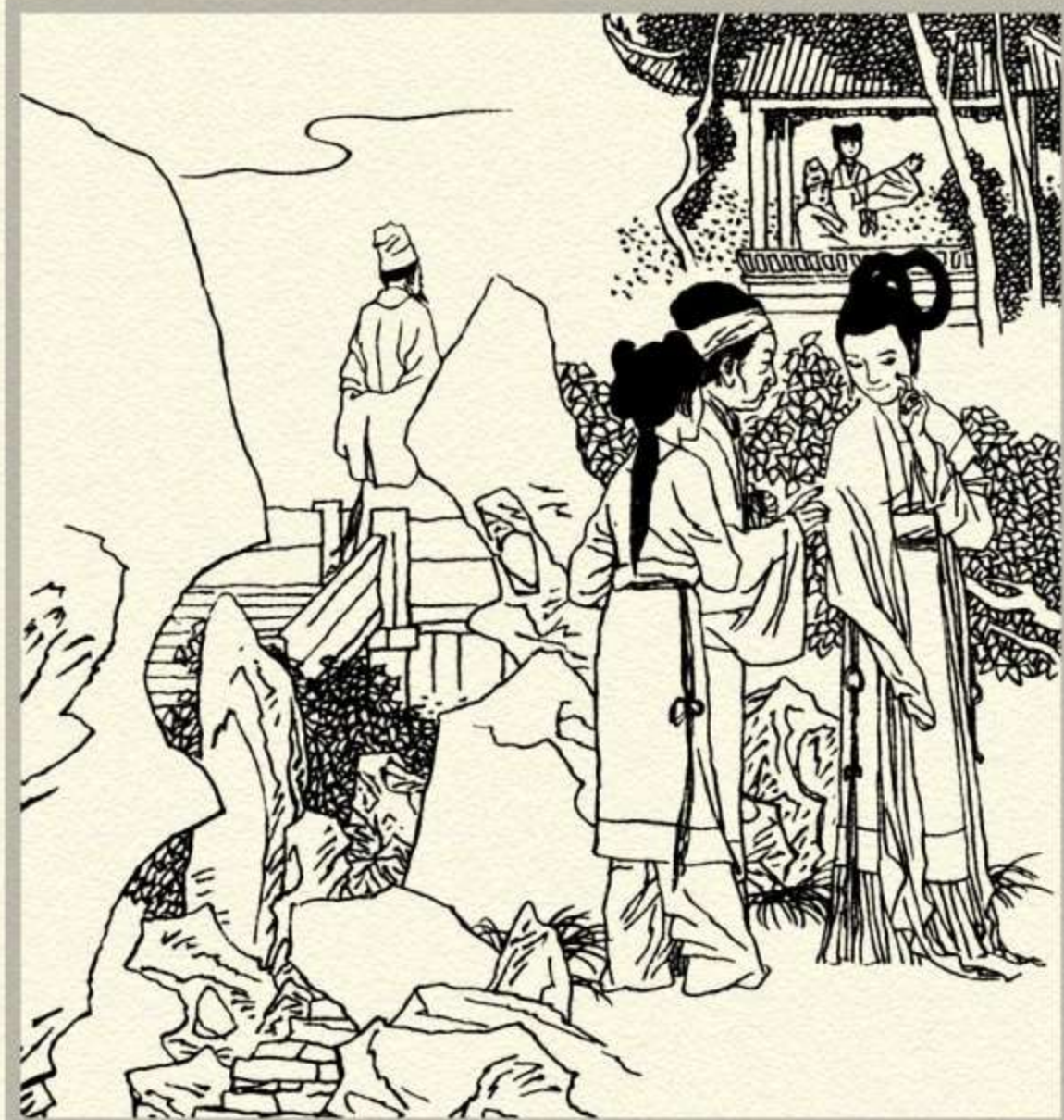
王给谏惊诧不已，反复寻思：为什么声势显赫的尚书大人要到王御史家做客，甚至留宿？可见他们的交情不一般……



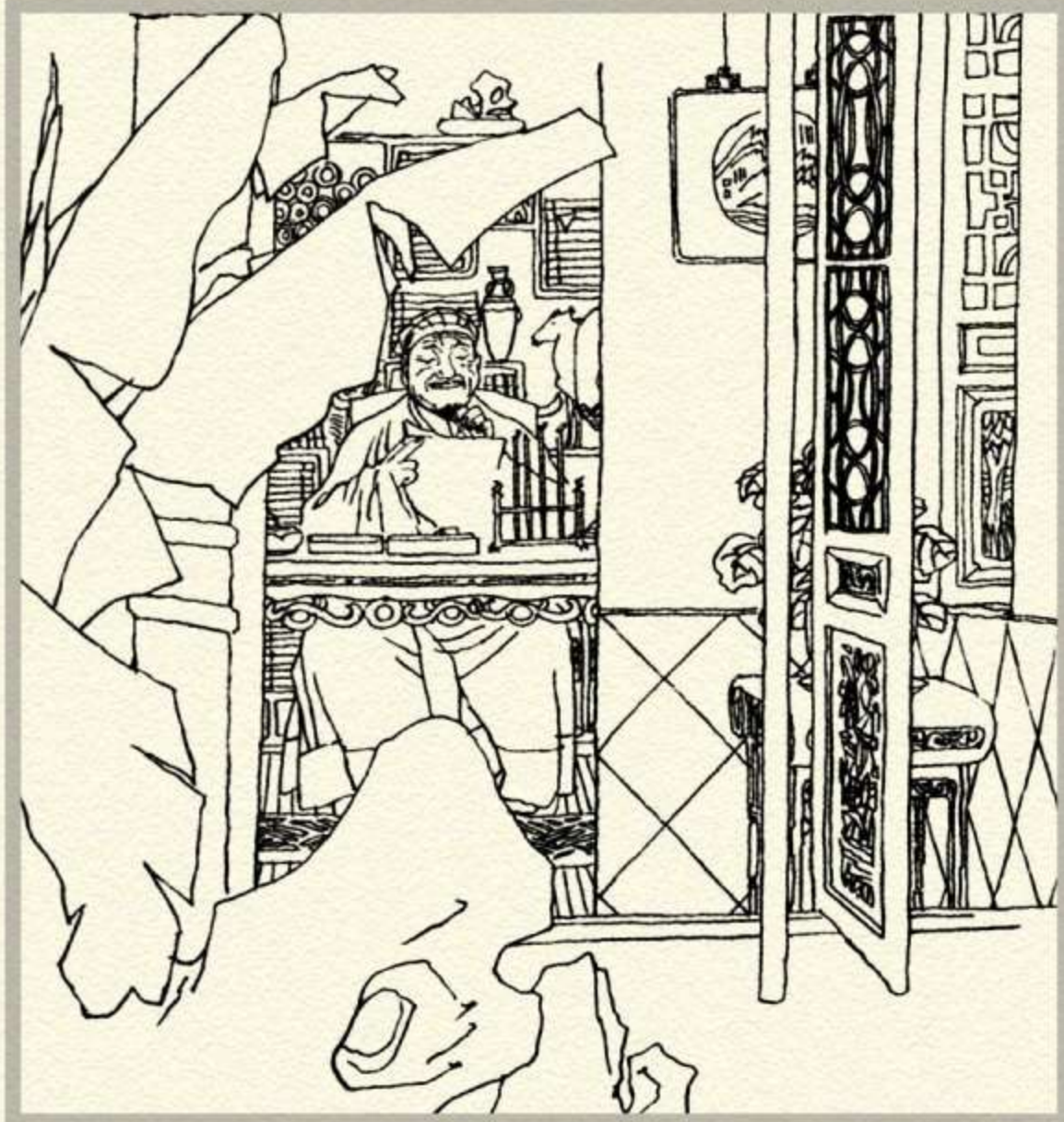
第二天早朝时，王给谏见到王御史，小心地探问道：「昨夜贵客临门了吧？」王御史误以为他在讥讽自己，含含糊糊，似答非答，这下王给谏更信以为真了。



吏部尚书是皇帝的红人，可惹不起，于是王给谏不但敢陷害王御史，反而极力讨好他。王御史探听到原因，心中暗喜，悄悄告诉夫人，叫她劝小翠往后不要再胡闹，小翠依然微笑不语。



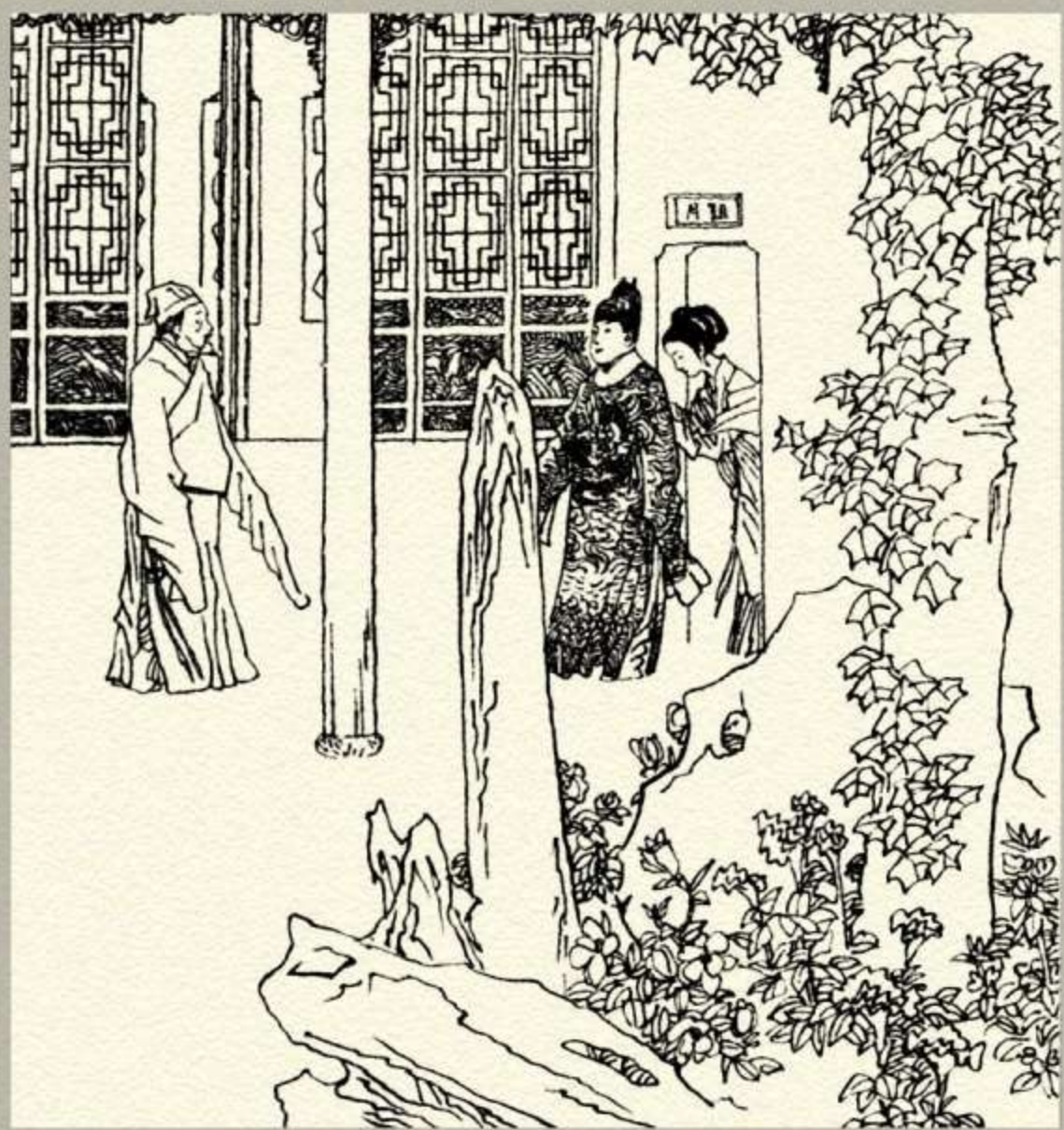
一年过去了，吏部尚书被罢官，有个同乡写信给王御史，议论了这件事，而这信恰恰误送到王给谏手中。



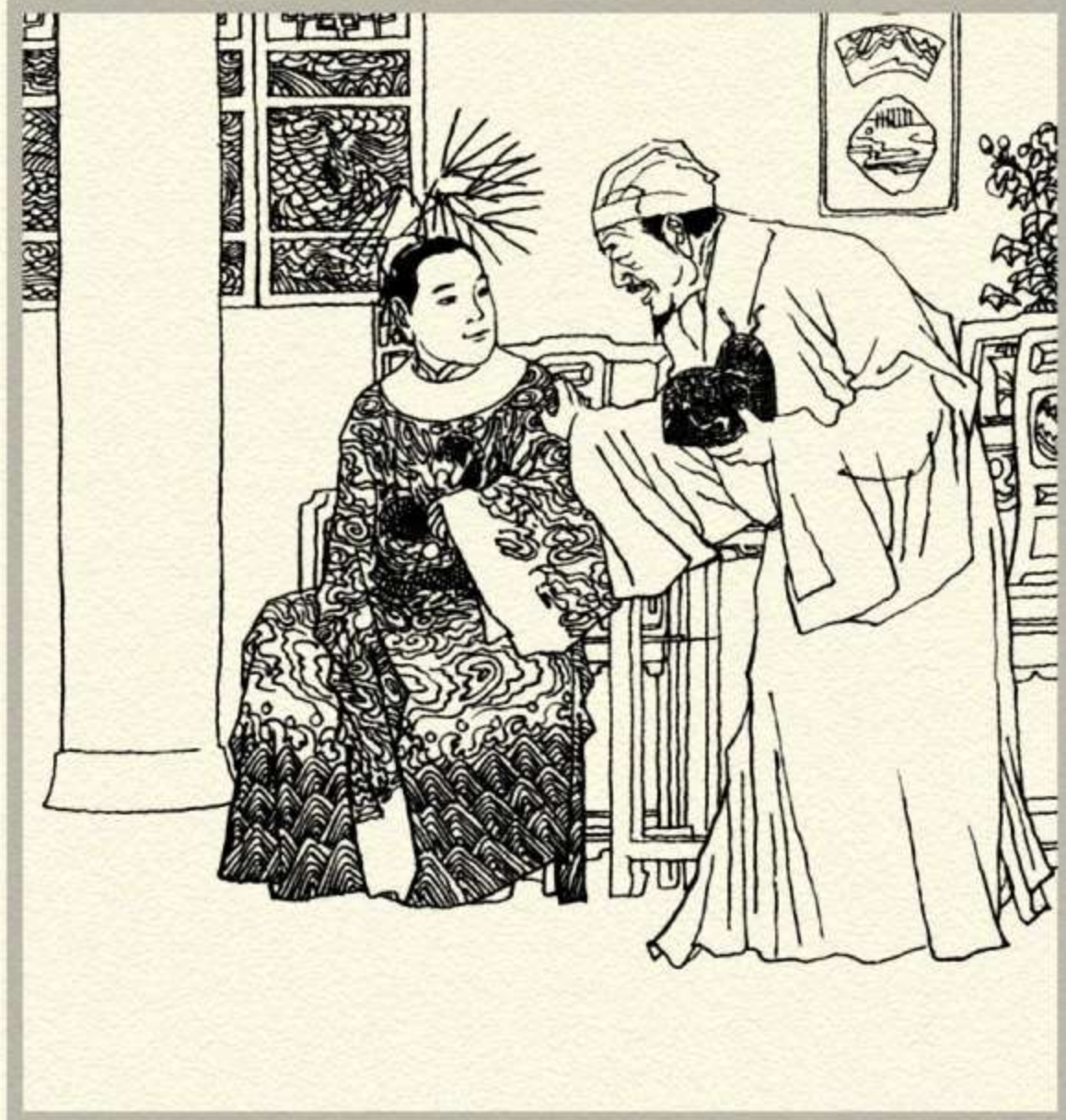
王给諫大喜，企图以此讹诈，托人向王御史借一万两银子，王御史不知有误投书信的事，拒绝借钱给他。



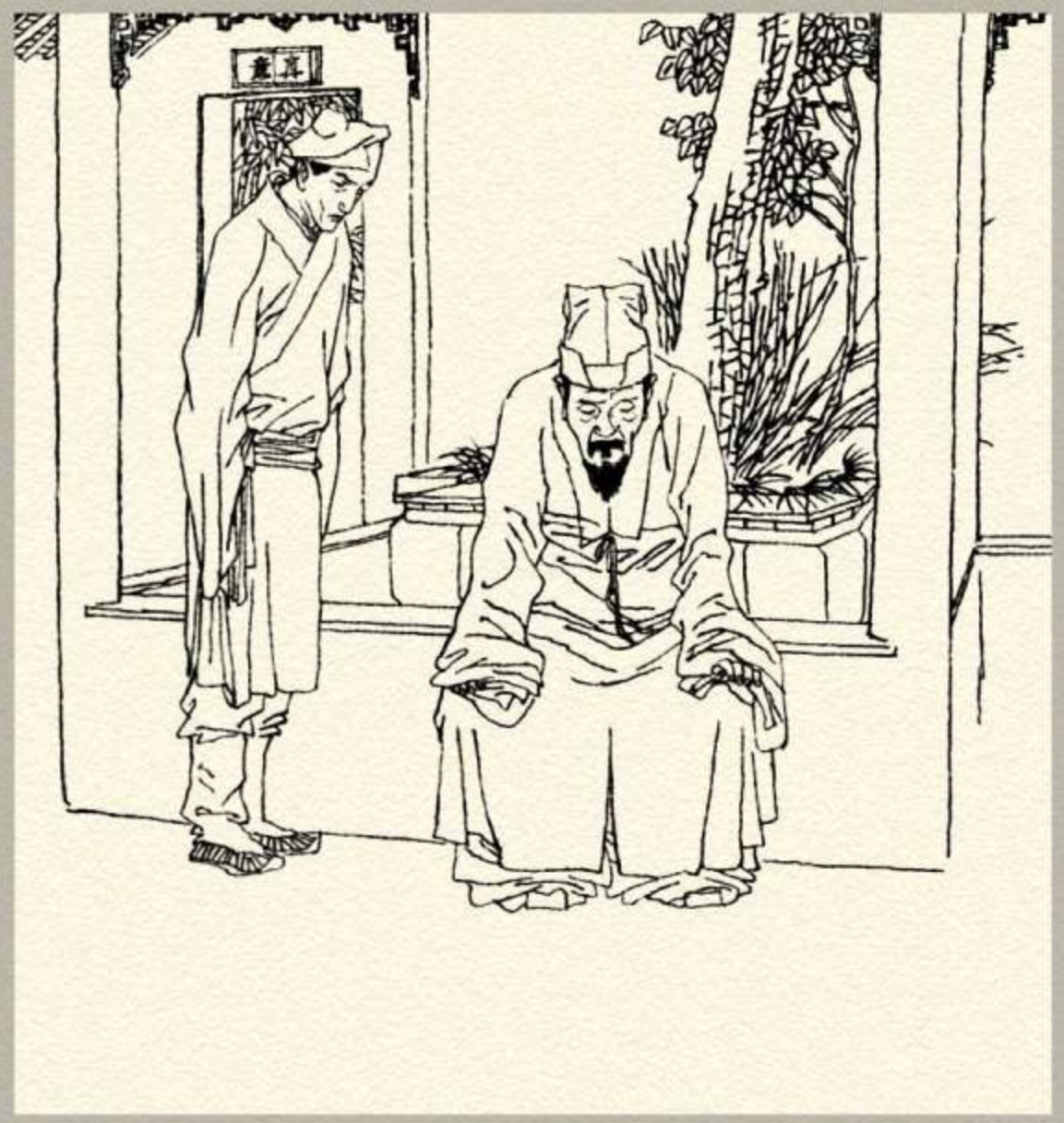
王给谏怎肯罢休，亲自登门，准备进一步威胁。他在客厅等了很久，不见主人出来，气狠狠地刚要走，忽见一个戴皇冠、穿龙袍的人被一个女子推出来，吓了他一跳。



定睛一看，原来是元丰。王给谏立刻喜上眉梢，笑着哄他脱去皇冠、龙袍，如获至宝地拿着走了。



王御史先是找不着官服，等他穿戴整齐走出来，王给谏已经走了。他听说了刚才发生的事，吓得脸如死灰，大哭起来：「满门抄斩的大祸临头了！」



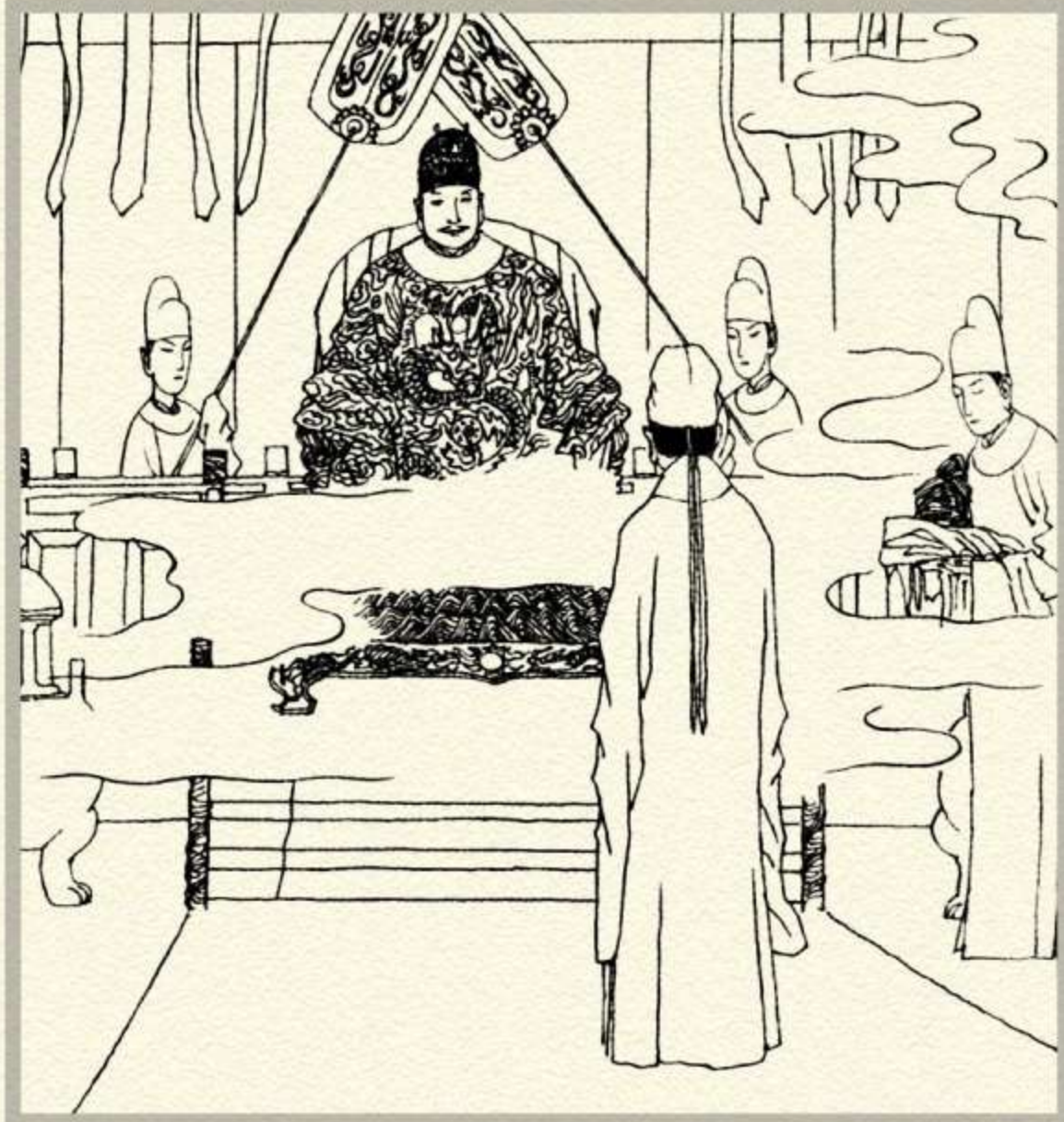
王公夫妇拿着棍棒奔来，小翠早把月亮门关紧，任其怒骂不做声。王公气极，用斧子砍门，小翠在院内含笑说道：「一人作事一人当，决不连累二老，公如此苦苦相逼，难道要杀人灭口！」



不出所料，王给谏连夜奏本，告王御史父子图谋篡位，并以皇冠、龙服为证。皇帝大为惊疑，亲自验看，却见皇冠是高粱秸芯所制；而龙袍只是破布、旧包袱。



皇帝又把元丰召来，看他憨态可掬，忍不住笑了，
断定是诬告，把王给谏打入大狱。



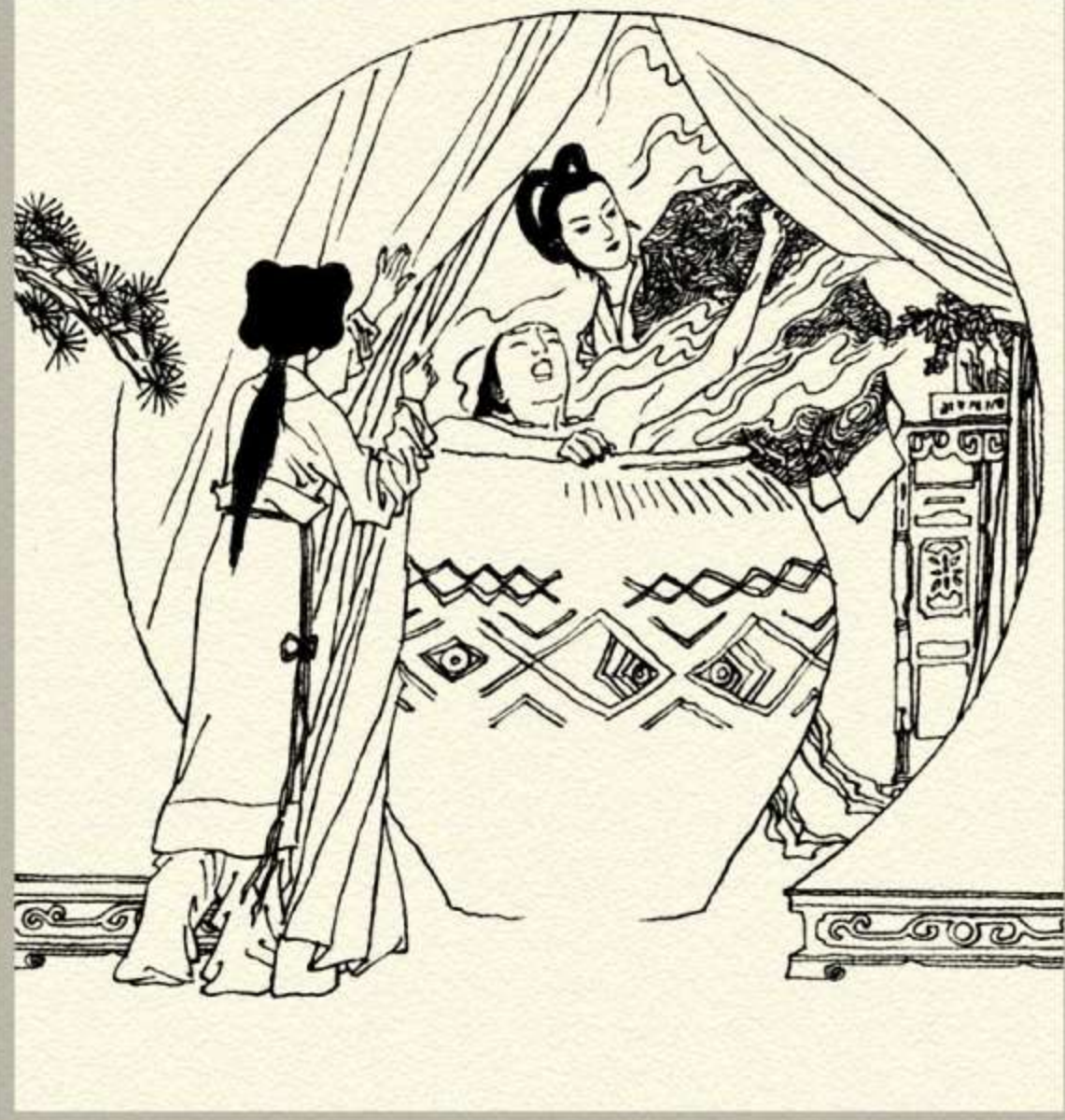
王给谏又告王御史家有妖人。吏部把王家家人、丫鬟及左邻右舍传来询问，都说没有妖人，只有一对疯疯癫癫的小夫妻，整日嬉笑而已。于是，判王给谏充军云南。



王御史的冤家对头就这样被剪除了，他和夫人暗暗称奇，开始感到小翠不同寻常。可不论婆婆如何盘问，小翠还是笑而不答，追问急了，她咯咯地笑着说：「相处三年了，我是玉皇的女儿，婆婆竟不知道？」



一天，元丰要洗澡，小翠叫丫鬟搬来一个大瓮，灌满滚烫的水，扶元丰坐进去。元丰大喊闷热，要出来，小翠不理，反而拿棉被蒙住。



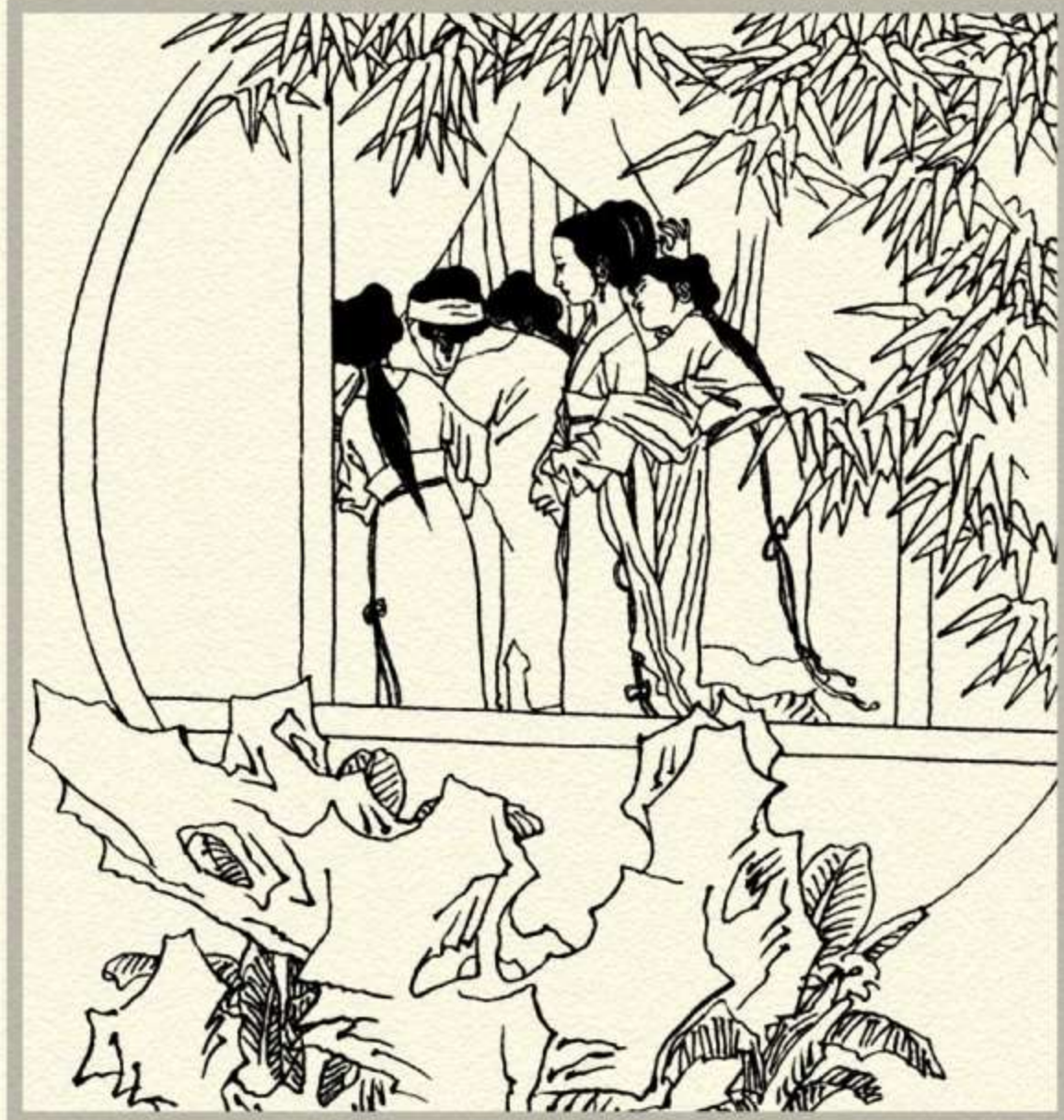
等到听不见喊叫，掀开棉被一看，元丰已经断气了。小翠毫不惊慌，笑盈盈地把元丰拽出来，放到床上，盖上被。



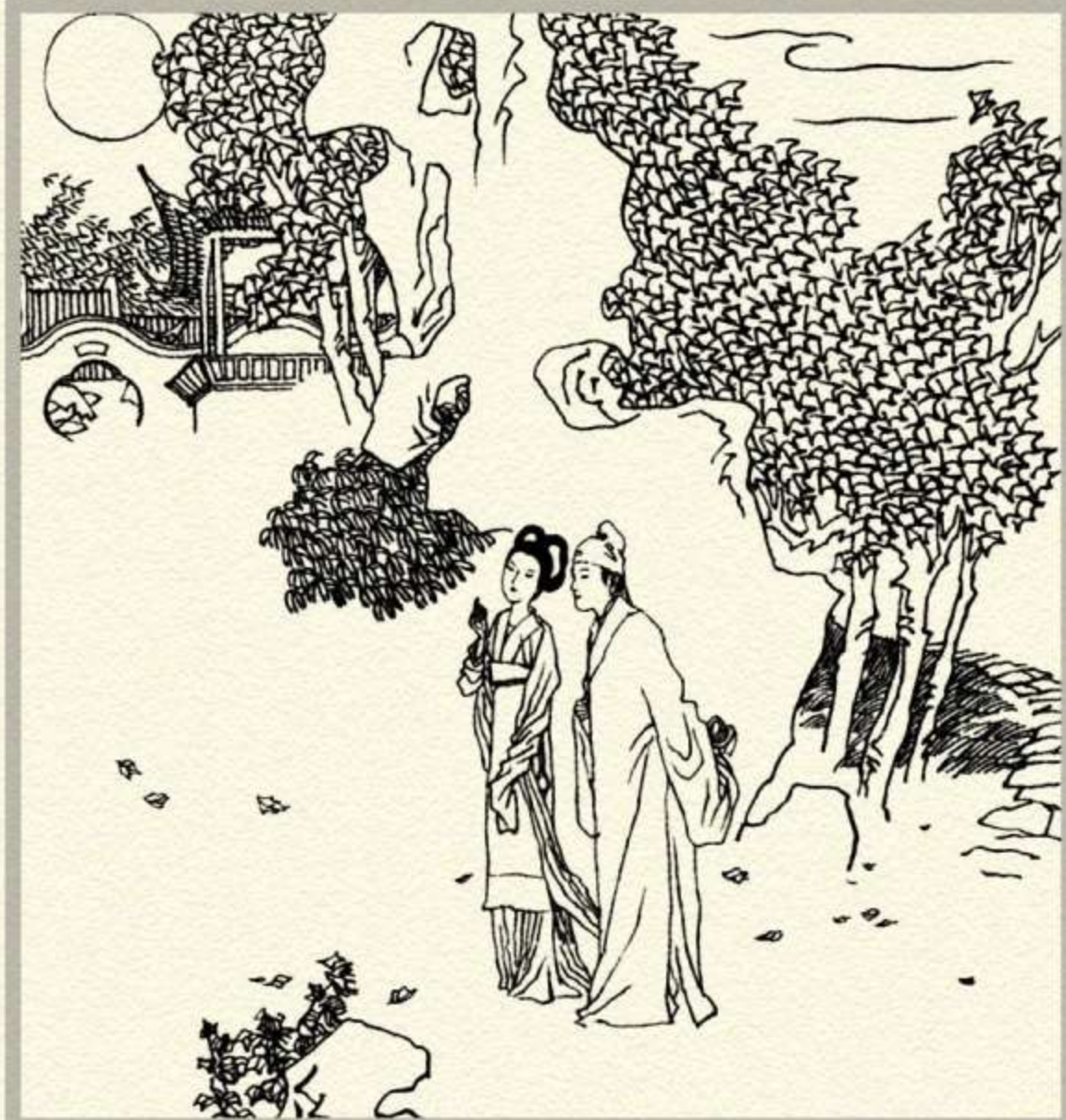
这时，夫人已经听说，哭着进来，骂小翠杀了她的儿子。小翠微笑着说：「有这样的痴儿，还不如没儿。」



夫人听了更是痛上加恨，用头撞小翠，丫鬟们又拉又劝。正运时，忽听有人喊起来：「公子活了！」大家忙围上去看，果然，元丰在轻轻呻吟，接着睁开了眼睛。



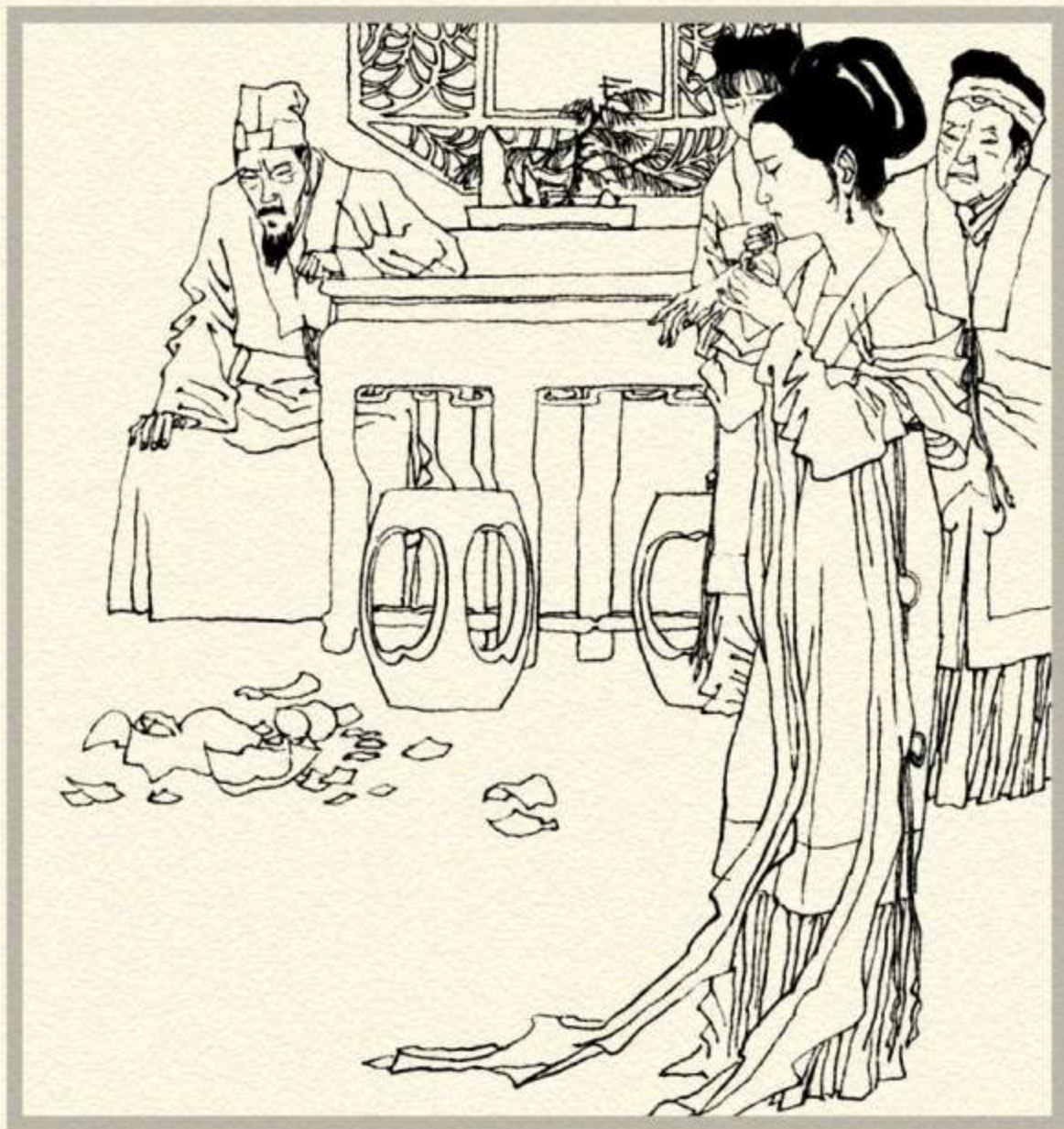
从此，元丰和过去判若两人，不但痴不呆，而且才思敏捷，举止文雅。他和小翠吟诵酬唱情趣相投，花前月下形影不离。



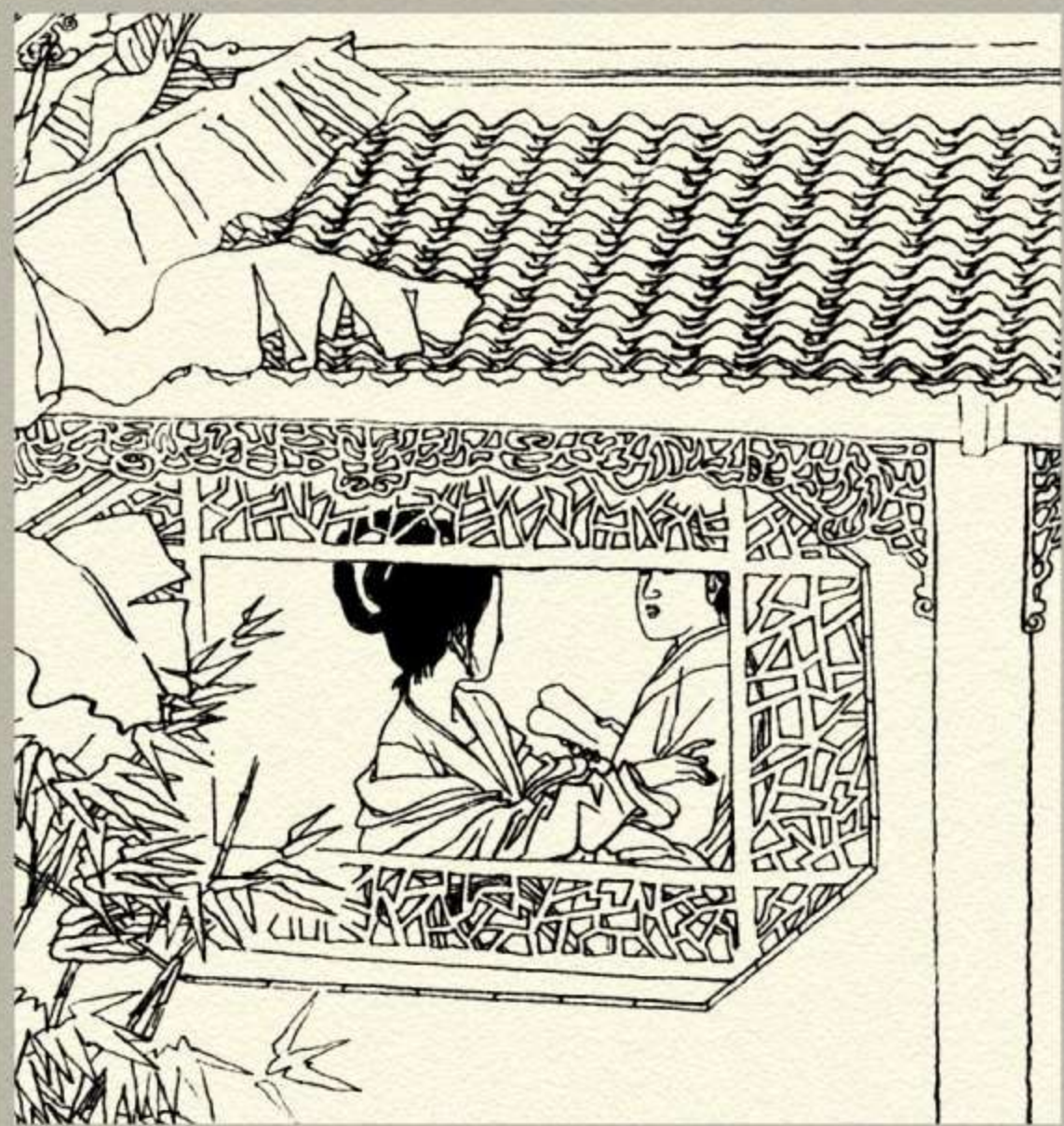
冬去春来又过了一年多，王给谏的余党终于还是找个机会上本弹劾，王御史被罢官。为了疏通吏部，他叫夫人找出珍藏的价值千金的一个玉瓶，准备送礼。



这个玉瓶真是精美无比，小翠拿着观赏，忽然失手，玉瓶跌得粉碎。王公夫妇正为罢官懊恼，又痛惜玉瓶，便交口责骂。这回，小翠不笑了，一摔帘子，跑回自己屋里。



她对元丰说：「我为你家保全的何止一个玉瓶？为何对我如此不留情面？这几年身受的唾骂数都数不尽，老实告诉你，我所以忍受是因为你父亲曾无意中救过我的母亲，看来欠的情已还清，到此为止吧！」



小翠说完，头也不回，飘然而去。元丰哭着追赶，只见夜色沉沉，哪里有小翠的踪迹？王公夫妇自觉羞愧，悔恨不已，但是已经晚了。



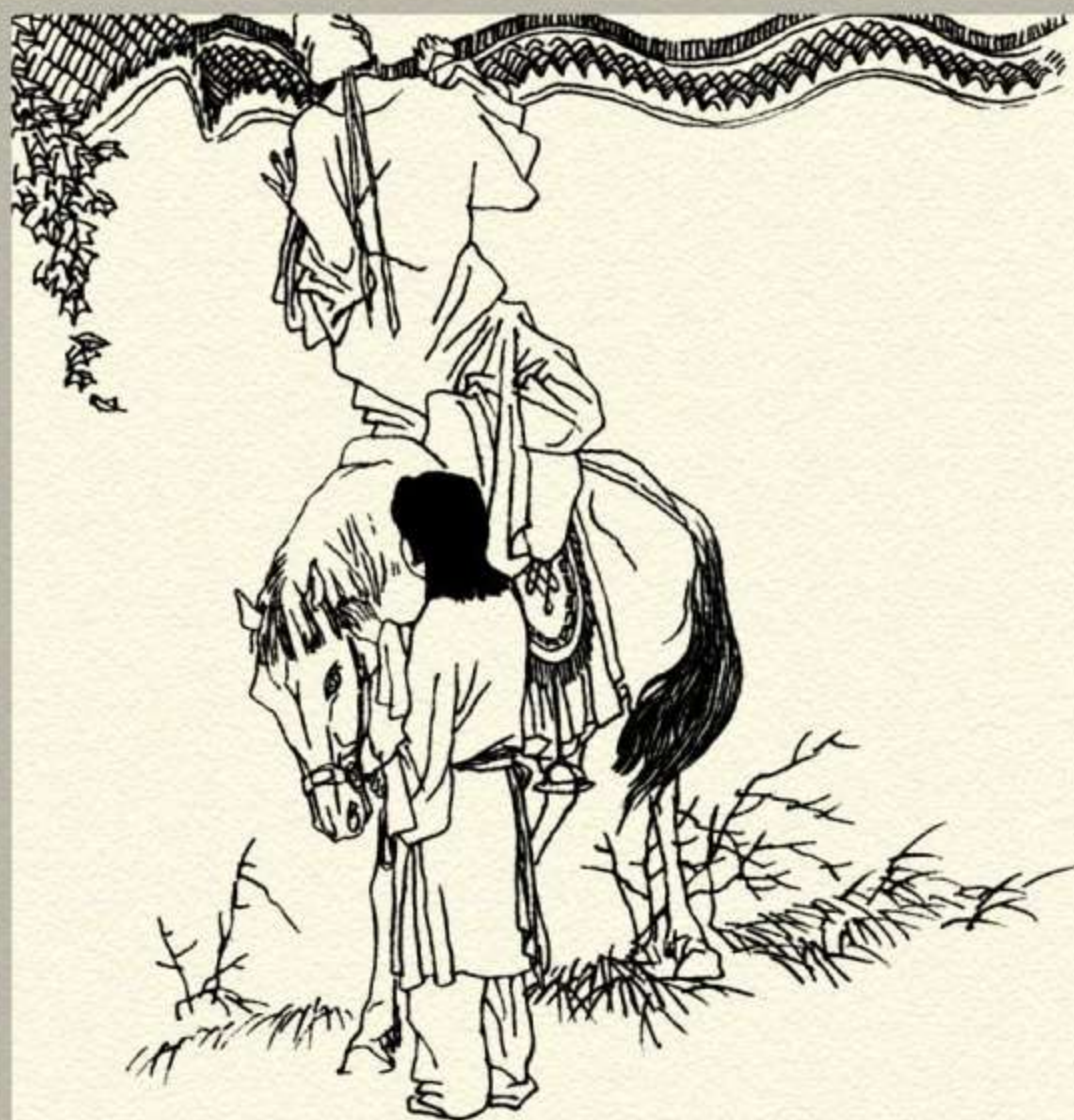
元丰日日思念小翠，常常恸哭不止，一天比一天瘦弱。王公夫妇忧心忡忡，急着要给儿子续弦，元丰听说更是不吃不喝，但求速死。于是，谁也不敢再提续弦两字。



元丰请来有名的画工，画出小翠的像，高悬室内，他天天三餐供奉，夜夜虔诚默祷，为这个真诚、美丽、善良的靈魂祝福。



就这样过了两年。一个秋夜，他偶尔骑马路过郊外自家的一所园庭，听见园内有笑语声。他叫书童牵住马，自己踏在鞍上往里看。



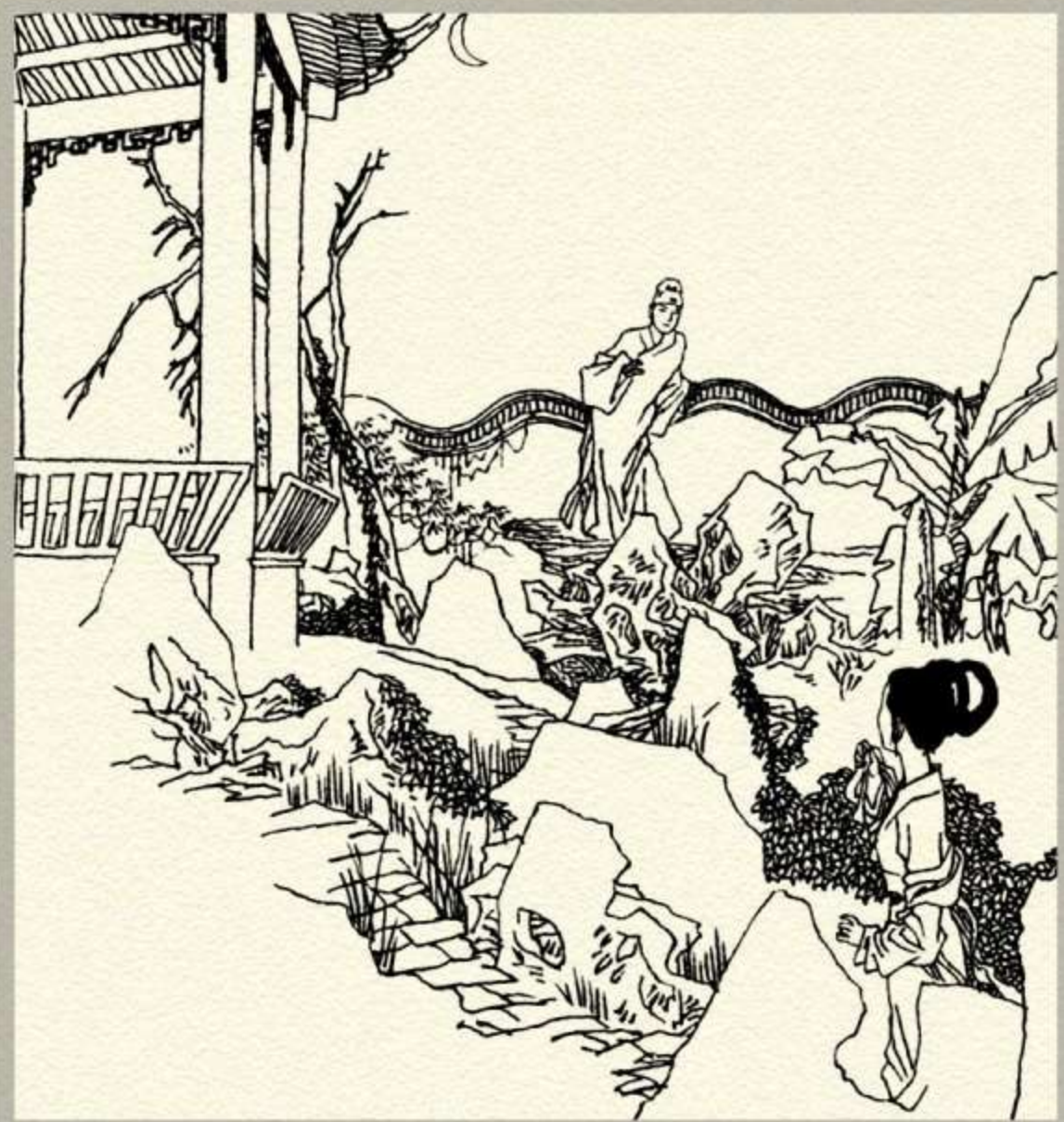
只见两个女郎倚着凉亭的栏杆说笑着。穿蓝衫的说：「你的心上人来了，我再不走，有人该下逐客令了。」另一个穿红衫，笑着说：「大姐以己度人，惯会栽赃。」



这时风摇柳条，浮云遮月，看不清面貌，听声音其中一个极像小翠。元丰一阵狂喜，情不自禁连声呼唤。



穿蓝衫的退去了，穿红衫的女郎循声走来，果然是小翠，元丰不顾一切，越墙而过。



他紧握小翠的手，百感交集，只管落泪；小翠见他一把瘦骨，也忍不住哭了。默默相对了半晌，元丰才开口，求小翠随他回家，小翠不肯，又求小翠就留在这所园庭里，小翠答应了。



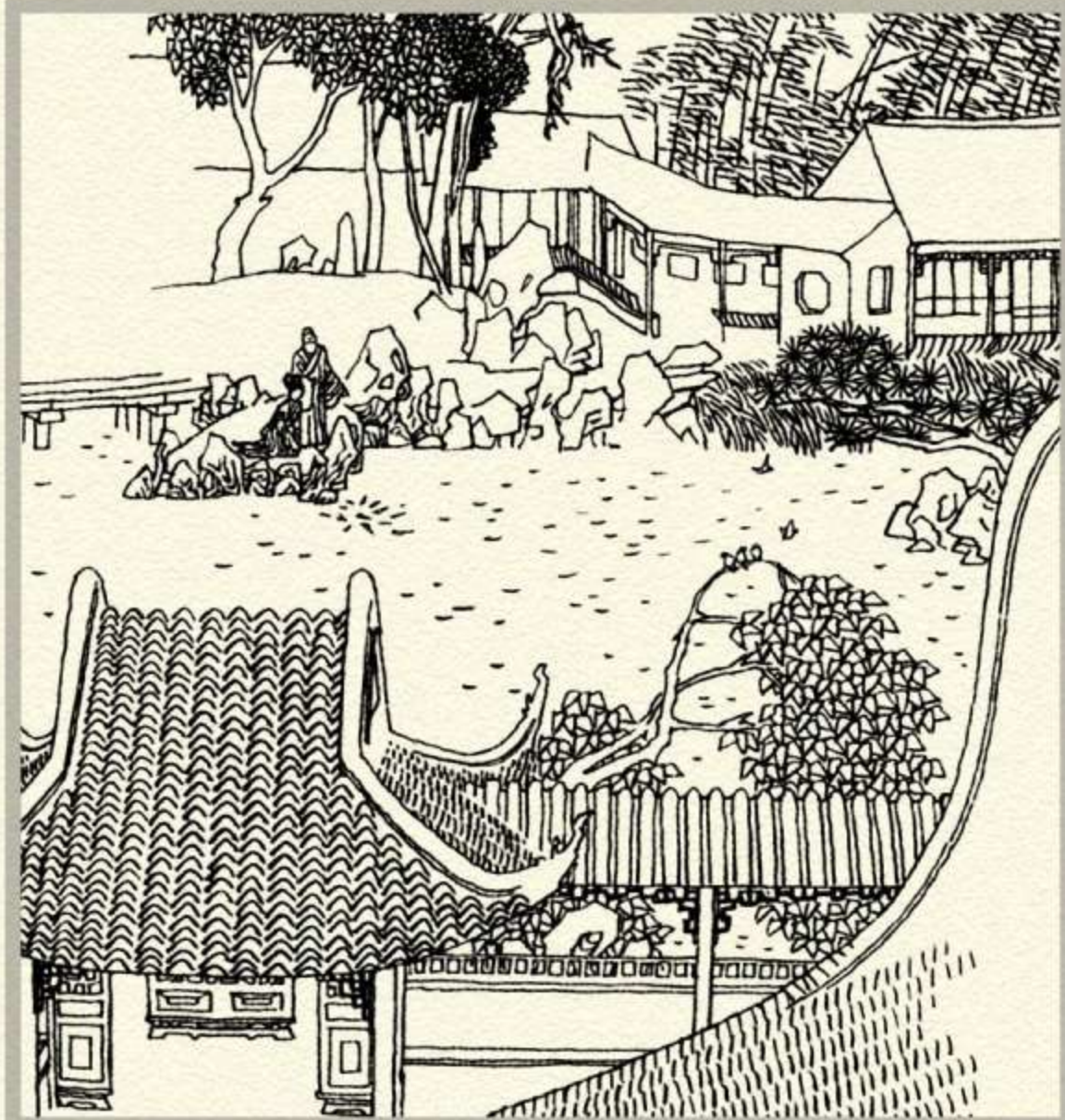
夫人听到喜讯，连夜坐轿赶来，开锁进园，一把拉住小翠痛哭不已，求她原谅，请她回家。小翠说她不能忘怀的，只有那两个相伴多年的丫鬟，至于别的人，她一概不愿再见。



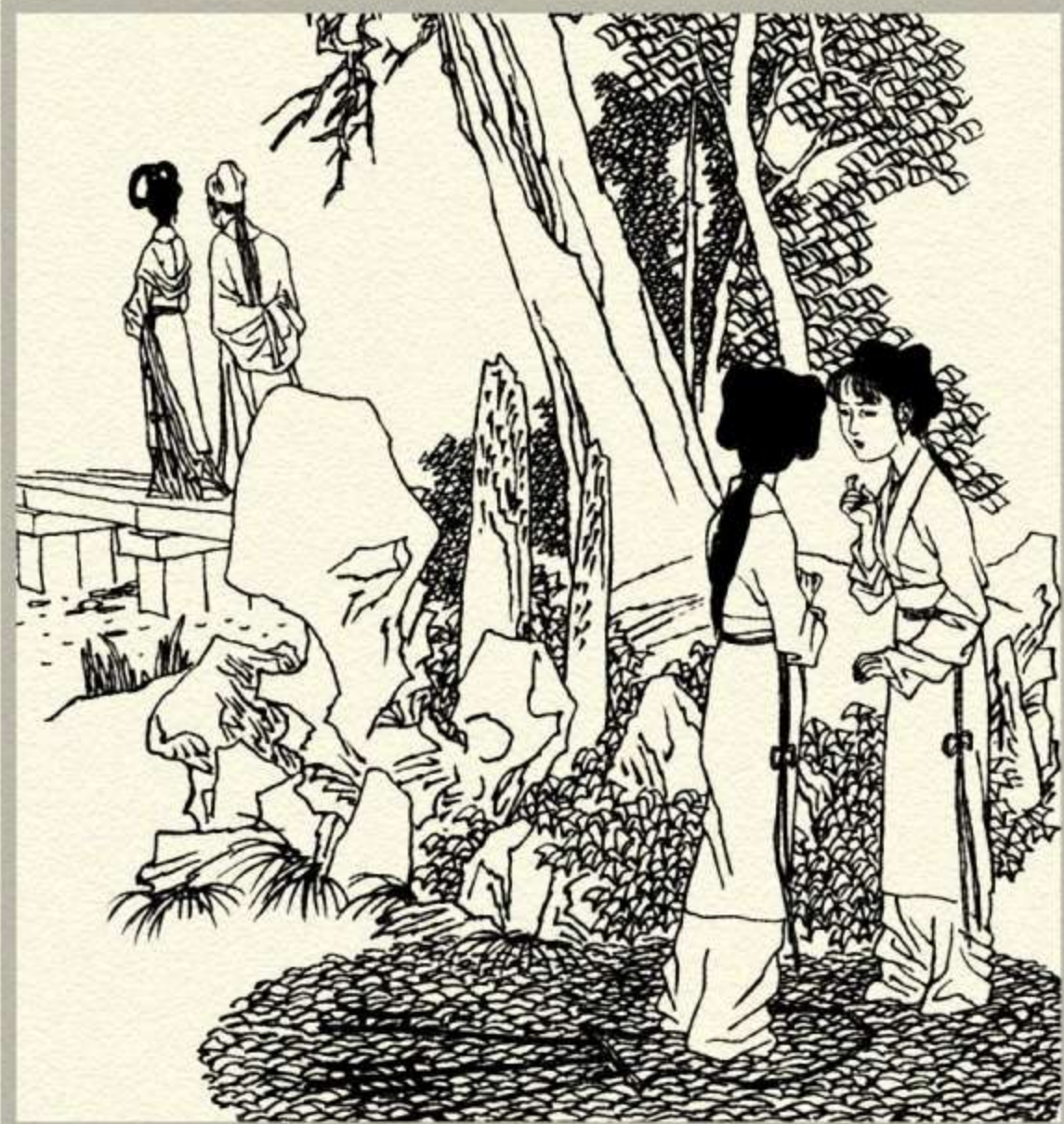
小翠不屑与那些薄情重利的人为伍啊，元丰懂得她的心；夫人虽然不懂，但是小翠冷峻的神态使她不能再强求，只得打发王忠把两个丫鬟和一切日用物品，送往这个郊外的园庭。



这座小小的园庭里洋溢着真诚和爱情，元丰心满意足地厮守着小翠，俩人一同栽花种药、养鱼饲鸟，宁静的生活像淙淙清泉轻轻地流着。



又是一年过去了，小翠的音容笑貌在不知不觉中渐渐起着变化，两个丫鬟在悄悄议论此事，而沉醉在幸福中的元丰却没有觉察。



一天，小翠让元丰拿画像来和自己对照，呀，简直变了一个人！元丰惊讶万分，小翠却笑着说，那是因为自己老了，顺手就把画像扔进炭盆，元丰抢救不送，霎时化为灰烬。



小翠对他说，公婆已年迈，自己不能生育，如果王家由此断了后代，实在于心不安，劝元丰再娶一位妻子。元丰哪里肯听？她再三劝导，元丰还是不肯。小翠说：「难道你忍心看我终日忐忑不安？」



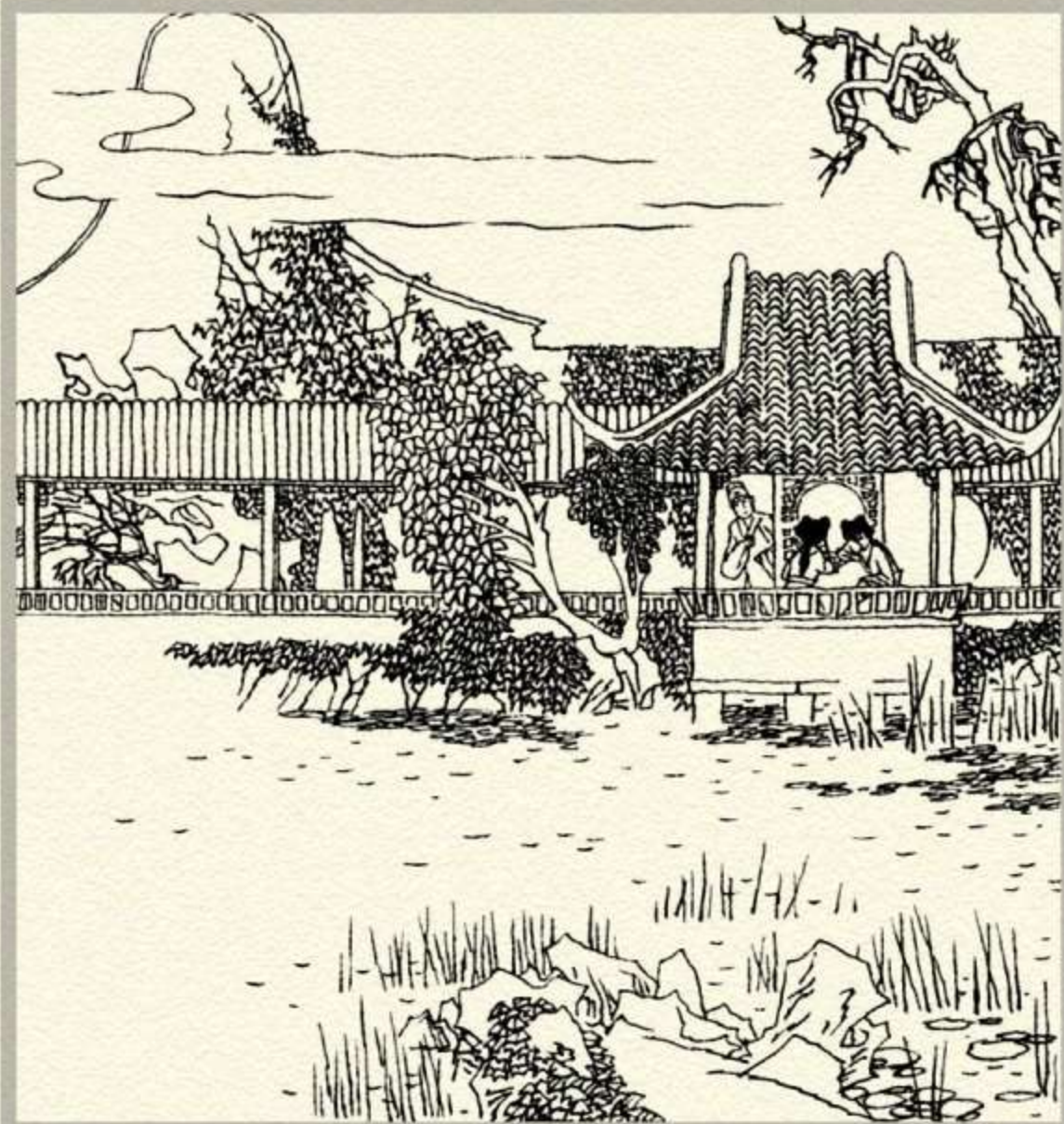
元丰无可奈何。只得遵从小翠的意愿行事。王公夫妇为他聘了钟家姑娘，定下了婚期。小翠忙着亲手为新娘绣了一件华美的披风，派丫鬟送交夫人。



迎亲的日子到了，拜过天地，进入洞房，揭开盖头一看，元丰怔住了：新娘怎么长得和小翠一模一样？



他急急匆匆赶回园庭，哪里还有小翠？只有两个丫鬟在相对垂泪，见了元丰更哭得说不出话来，将一条小翠常用的纱巾交给他。



巾上结着一枚洁白的玉块，啊，诀别了！元丰返才明白：小翠早知会娶钟家姑娘，所以变客、焚画断绝他的思念……可是，谁能忘记这样一颗深情的心？





小 翠

聊齋誌異 收藏本 上

原著：蒲松齡

改编：陈元宁

绘画：杨雨青

出 版 人：刘子瑞

责任编辑：施振广

技术编辑：李宝生

天津人民美術出版社 出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编：300050 电话：(022) 23282867

网址：www.tjrm.cn

全国 新华书店 经销

印刷：天津海顺彩色印刷包装技术开发有限公司

开本：787×1092毫米 1/50 印张：1.28

2006年8月第1版 2006年8月第1次印刷

书号：ISBN 7-5305-3209-X 印数：1-3500

版权所有，侵权必究